



LA TRAVAILLEUSE

The sewing box

Faiza Hasan

Sortie de résidence d'artiste

Rencontre et vernissage

Lundi 20 juin 2016 à 19h

Show-room du 21 juin au 1^{er} juillet

Sur rendez-vous au 06 63 27 52 49

Du lundi au vendredi de 9h à 17h

Le samedi de 14h à 19h

L'Agence Créative
76, cours de l'Argonne,
33000 Bordeaux
www.lagence-creative.com
contact@lagence-creative.com



KALAKRITI
ART GALLERY



Résidence d'artiste croisée entre Bordeaux Métropole et Hyderabad dans l'État du Telangana, en Inde, sous la direction artistique de L'Agence Créative et en partenariat avec la Galerie Kalakriti, la Mairie de Bordeaux, l'EBABX et Jonathan Longuet.

CONTEXTE DE LA RÉSIDENCE

Dans le cadre des relations internationales entre Bordeaux Métropole et l'Etat du Telangana en Inde, de nombreux liens culturels se tissent, notamment par le biais de résidences d'artistes croisées. Grâce au concours de l'Agence créative, l'artiste plasticien Yassine BALBZIOUI a été choisi pour se rendre au mois d'avril 2015 à Hyderabad, capitale du Telangana, où il a produit pour la Krishnakriti Foundation et la Kalakriti Art Gallery, dirigée par M. Prshant LAHOTI.

En retour, Bordeaux Métropole a mandaté l'Agence créative pour coordonner la résidence d'une artiste indienne à Bordeaux au mois de juin 2016, et assurer la direction artistique du projet. Faiza HASAN a été retenue parmi une dizaine de dossiers lors d'un comité de sélection appuyé par la mairie de Bordeaux.

Ce show-room présente les œuvres produites par l'artiste lors de cette résidence.

Coopération décentralisée Bordeaux Métropole / Gouvernement du Telangana

Depuis les années 90, la métropole bordelaise est présente à l'international. Elle échange des bonnes pratiques et des méthodes de travail avec des collectivités étrangères et met son expertise à leur service. L'accord-cadre de coopération signé le 13 octobre 2015 a permis de formaliser les relations entre Bordeaux Métropole et le Telangana, et plus particulièrement la ville d'Hyderabad. Cette coopération s'organise autour de grands thèmes dont les services publics urbains, en particulier les problématiques de la mobilité urbaine, ou encore la gestion de l'eau et des déchets. Des échanges économiques sont également prévus en matière d'aéronautique, de biotechnologies et de numérique, ainsi que des échanges pour renforcer les liens universitaires, culturels et touristiques.

Ce travail commun vise à créer des synergies et des passerelles de tout ordre afin de pouvoir bénéficier mutuellement des richesses de nos deux territoires. L'implication conjointe des différents acteurs culturels bordelais dans l'organisation de cette résidence et dans l'accompagnement de Faiza en est une illustration.

Le contexte du Telangana / d'Hyderabad

Hyderabad était la capitale de l'Etat de l'Andra Pradesh jusqu'à la création du Telangana, en juin 2014. Le Telangana est un Etat jeune et dont le gouvernement souhaite faire ses preuves sur la scène indienne et internationale. On observe donc une certaine dynamique politique et économique, notamment favorable aux investissements étrangers et à la coopération internationale. À l'image de Bordeaux, Hyderabad est une ville au riche passé historique, dont témoignent les nombreux palais et monuments qui jalonnent le centre ancien. Elle dispose d'un des patrimoines les plus importants en Inde, qu'elle est aujourd'hui désireuse de protéger et de mettre en valeur. Elle est également connue pour accueillir de nombreuses universités réputées.

LA TRAVAILLEUSE

The sewing box

Faiza Hasan

Rencontre et vernissage

Lundi 20 juin 2016 à 19h

Exposition du 21 juin au 8 juillet

Sur rendez-vous au 06 63 27 52 49

Du lundi au vendredi de 9h à 17h

Le samedi de 14h à 19h

L'Agence Créative

76, cours de l'Argonne,
33000 Bordeaux
www.lagence-creative.com
contact@lagence-creative.com

« Beware of the stories that you hear and tell. »*

Les œuvres de Faiza Hasan semblent intemporelles, elles réunissent sous forme d'installations des aquarelles, des dessins, des objets ou des broderies qui oscillent entre une esthétique classique et contemporaine. C'est un travail minutieux qui nécessite savoir-faire, temps et rigueur. Elle utilise également comme support pour ses installations des meubles anciens appartenant à l'espace domestique. Ces objets qui se transmettent de génération en génération ont une histoire. Ils sont pour elle une métaphore des non-dits dans les familles qui peuvent se transformer en fardeaux. Faiza Hasan les compare à des faits et violences sociales que l'on passe sous silence mais qui restent latents. Son travail, engagé, trouve ainsi son inspiration dans l'actualité de son pays et aborde des questions politiques et de société. Elle s'intéresse notamment aux violences et injustices dont sont victimes les femmes en Inde et qui restent la plupart du temps impunies. Elle tente à travers ses œuvres d'apporter une vision alternative à l'information véhiculée et filtrée par les médias.

Pour sa résidence d'artiste à L'Agence Créative organisée par Bordeaux Métropole et la Galerie Kalakriti en Inde, Faiza Hasan avait pour projet initial de travailler sur la création d'œuvres pouvant se ranger dans des boîtes. C'est en chinant sur le Marché aux puces de Saint-Michel à Bordeaux que nous avons trouvé une Travaillouse. Ce meuble de couture est devenu le point de départ de sa recherche lui permettant de créer une œuvre unique et déployable sous la forme d'une installation mobile. «La Travaillouse», premier solo show de l'artiste, est à la fois une œuvre et un espace d'exposition portatif, une petite hétérotopie de l'art. Sa manière de se déplier en accordéon et la juxtaposition des boîtes de rangement reliées entre elles lui permettent de créer une œuvre qui invite le public à entrer dans l'intimité de l'objet. Ce micro cabinet de curiosité s'ouvre et se ferme pour révéler la délicatesse et la poésie des créations de Faiza Hasan qui cachent néanmoins une part sombre, une violence latente et indicible qu'elle dévoile ici avec subtilité. Le choix de ce meuble n'est pas anodin. À travers la symbolique du labeur féminin, du bel ouvrage et de la maison, il rejoint les sujets de recherche de l'artiste sur la condition de la femme. Il devient le réceptacle d'objets, d'aquarelles et de GIF qui sont autant d'histoires à interpréter. À l'intérieur, son portrait de femme à l'aquarelle est d'un réalisme photographique troublant. Il semble s'évaporer en un nuage de fumée qui apporte une étrangeté et une noirceur à cette peinture. Le GIF miniature exposé dans la travailleuse met cette abstraction évanescence en mouvement jusqu'à sa disparition complète en un monochrome noir. La réminiscence sombre de cette peinture engloutie se détache de la boîte pour rejoindre les murs de la galerie comme une histoire à reconstruire qui interroge notre capacité à la résilience. Faiza Hasan perturbe également notre perception des images dans son triptyque représentant un portrait de femme aux fleurs. Le visage pixélisé semble disparaître en une unité matricielle noire.

« La Travaillouse » est une exposition charnière pour cette jeune artiste de 27 ans. Elle présente ici sa recherche en cours qui ouvre de nouvelles perspectives pour ses créations futures. Sa résidence d'artiste à Bordeaux a en effet été l'occasion pour elle de renouveler sa pratique artistique en combinant le fait main et les nouvelles technologies. En un jeu de mise en abîme, les œuvres exposées dans la travailleuse prennent une autre dimension en sortant de la boîte pour prendre place sur les murs de la galerie de L'Agence Créative. Cette résidence d'artiste a permis à Faiza Hasan d'expérimenter une mise en mouvement et en espace de ses aquarelles à travers la projection en grand format du GIF du portrait de femme aux fleurs. Son projet devient alors une installation *in situ* qui invite le spectateur à entrer dans un espace physique et mental et à rester vigilant quant à l'interprétation que nous faisons des images et des mots. C'est le sens de la phrase poétique et philosophique peinte à l'aquarelle dorée dans la travailleuse et en grand sur le mur de la galerie : « Beware of the stories that you hear and tell. »*

Nadia Russell - Commissaire de l'exposition et directrice de L'Agence Créative
Juin 2016 - Bordeaux France

* « Méfiez-vous des histoires que vous entendez et racontez. » Phrase librement inspirée du livre de Ben Okri, *Birds of Heaven* :
« Beware of the stories you read or tell; subtly, at night, beneath the waters of consciousness, they are altering your world. »

« When travelling to Bordeaux, I was hoping to work on a series of drawings that folded into a book or box. Largely to use it as a metaphor for my own journey, and also the very brief amount of time that I have here.

The travailleuse met my vision for a portable box that I had in my mind, instantly. But having found it at the market, it brought with it its own history and of course, the tradition of being passed on from French mothers to their daughters. It helped, to know of its use to store tools of embroidery and sewing- art forms that i enjoy working with.

The form that most of my images and objects embedded inside the travailleuse have taken, are those of remnants and memorabilia, concealed and revealed, both, by the compartments. My work largely is a way of understanding the world around me, and is informed by my own understanding as a woman living in Indian society.

The travailleuse, and the contents within, attempt to engage the idea of alternative perceptions in how we see violence and injustice. Often, the stories that surface are those filtered through social notions, and often narrated in a convenient monotone. I think, through my work, I am also trying to engage with the idea of how lately, there has been a decline in acceptance of alternative narratives that shut out many voices and consequently fair access to justice. »

Faiza Hasan

« Lors de mon voyage à Bordeaux et compte tenu de la brève durée de ma résidence, j'avais l'intention de travailler sur une série de dessins présentée dans un livre ou une boîte pouvant être une métaphore de mon voyage.

Le meuble appelé une travailleuse, trouvé sur le marché de Saint Michel, a instantanément été en accord avec la vision que j'avais à l'esprit d'une boîte portative. Il véhicule sa propre histoire et témoigne d'une tradition française, la transmission de cet objet de mères en filles. J'ai été inspirée de savoir qu'il est utilisé pour ranger le matériel de broderie et de couture, deux techniques que j'aime utiliser dans mon travail.

Les images et les objets incorporés dans la travailleuse sont des vestiges et des souvenirs à la fois cachés et révélés par les compartiments. Mon travail permet de comprendre le monde autour de moi et nourrit ma propre compréhension en tant que femme évoluant dans la société indienne.

La travailleuse et son contenu propose une perception alternative de notre manière de voir la violence et l'injustice. Souvent, les histoires qui émergent sont filtrées par la notion de construction sociale et racontées de manière monotone et acceptable. Je pense qu'à travers mon travail, j'essaie aussi d'engager l'idée qu'il existe actuellement une régression de l'acceptation d'une pensée alternative, ce qui fait taire de nombreuses voix et, en conséquence, empêche un accès équitable à la justice. »

Faiza Hasan

BIOGRAPHIE

Faiza Hasan

FAIZA HASAN est une artiste indienne née en 1989 à Hyderabad. Elle obtient sa licence d'Arts Plastiques à l'Université de Jawaharlal Nehru Architecture and Fine Arts en 2011 avec la médaille du meilleur étudiant en peinture et la médaille « Pervaram Santaji ». En 2014, elle obtient la médaille d'or pour son Master en Histoire de l'art à l'Université d'Hyderabad.

Elle est commissaire d'exposition depuis 2014 de la « Student's Biennale à Kochi-Muziris », première Biennale d'art contemporain du Pays dans l'État du Kerala. Elle a participé à l'exposition collective « Blurred Gazes » dont le commissariat était confié à Anja Ellenberger à la galerie d'art Kalakriti en 2015 ainsi qu'à l'exposition « How strong the breeze, how precious the flight » au musée Salar Jung à Hyderabad en 2014. Elle est représentée par la Galerie Kalakriti à Hyderabad.

Education // Formation :

- M.F.A (Master of Fine Arts, Art History) from Sarojini Naidu School of Fine Arts, University of Hyderabad - *University of Hyderabad Gold Medal, 2014*

// Master Histoire de l'Art à l'École des Beaux Arts d'Hyderabad - *Médaille d'or 2014 de l'Université d'Hyderabad*

- B.F.A (Bachelor of Fine Art, Painting) from JNAFAU, Hyderabad (Formerly JNTU College of Fine Arts) - Best Outgoing Student B.F.A (Painting and Visual Communication) 2011 - Pervaram Santaji Gold Medal (B.F.A Painting) 2011

// Baccalauréat en Beaux Arts

(équivalent à une licence d'arts plastiques) - *Médaille du meilleur sortant 2011 (Peinture et Communication visuelle) - Médaille d'or « Pervaram Santaji » 2011*

Group Shows // Expositions collectives :

- *How strong the breeze, how precious the flight*, Salar Jung Museum Hyderabad, 2014
- *Emerging Palettes*, Shrishti Art Gallery, Hyderabad, 2014
- *Being in her shoes*, Kalakriti Art Gallery, 2015
- *Blurred Gazes*, curated by Anja Ellenberger, Kalakriti Art Gallery, 2015
- *Bracket*, curated by Noman Ammouri, Kalakriti Art Gallery, 2015

Residencies // Résidences :

- Khoj Peers Residency, 2015
- L'Agence Créative, Bordeaux Métropole, 2016

Collections // Collections :

- L.V. Prasad Eye Institute, Visakhapatnam.
- Glendale Academy, Hyderabad.
- Private Collections in Texas (U.S.A), Bangalore and Hyderabad (Inde).

Experience // Expérience :

- Freelance writing, including frequent articles related to art, for The Young World, The Hindu (newspaper) and the NXG, The Hindu (newspaper). (2008-2012)
- Catalog writing for Sculpture Park inaugurated at Shilparamam, Hyderabad in 2012.
- Curator, Student's Biennale, Kochi Muziris Biennale, 2014

Links // Liens :

- www.faizahasan.net
- www.youtube.com/watch?v=4QaY1qfoHXw
- www.thehindu.com/features/metroplus/a-mirror-to-the-feminine/article6978224.ece

Faiza Hasan



Faiza Hasan. Untitled, 2013.
(incomplete embroidery)



Faiza Hasan. "Made in Bharat", 2013. Embroidery on kitchen napkins.



Faiza Hasan. "Voice", 2013. Watercolour and Embroidery on Paper.
10 inches in diameter.



Faiza Hasan. "Spinning Poppies", 2013. Watercolour and Embroidery on Paper.
20 inches x 22.5 inches.



Faiza Hasan. "Dear Old Love", 2014. Watercolour and Embroidery on Paper-watercolour, rice paper, thread and sequins. 8.75 inches in diameter



Faiza Hasan. "Burqa of Secularism", 2014. Watercolour, Fabric and Embroidery on Paper. 42 cms in diameter.



Faiza Hasan. "Log kya kahenge", 2014.
Watercolour, fabric and embroidery on
paper, 22 inches x 15 inches.



Faiza Hasan. "Haath lagake toh dekho" (site-specific work installed in an old vitrine at the Salar Jung Museum, Hyderabad) 2014. Embroidery on old kurta (Indian garment) fabric embellished with safety pins, displayed with found objects and photographic prints.

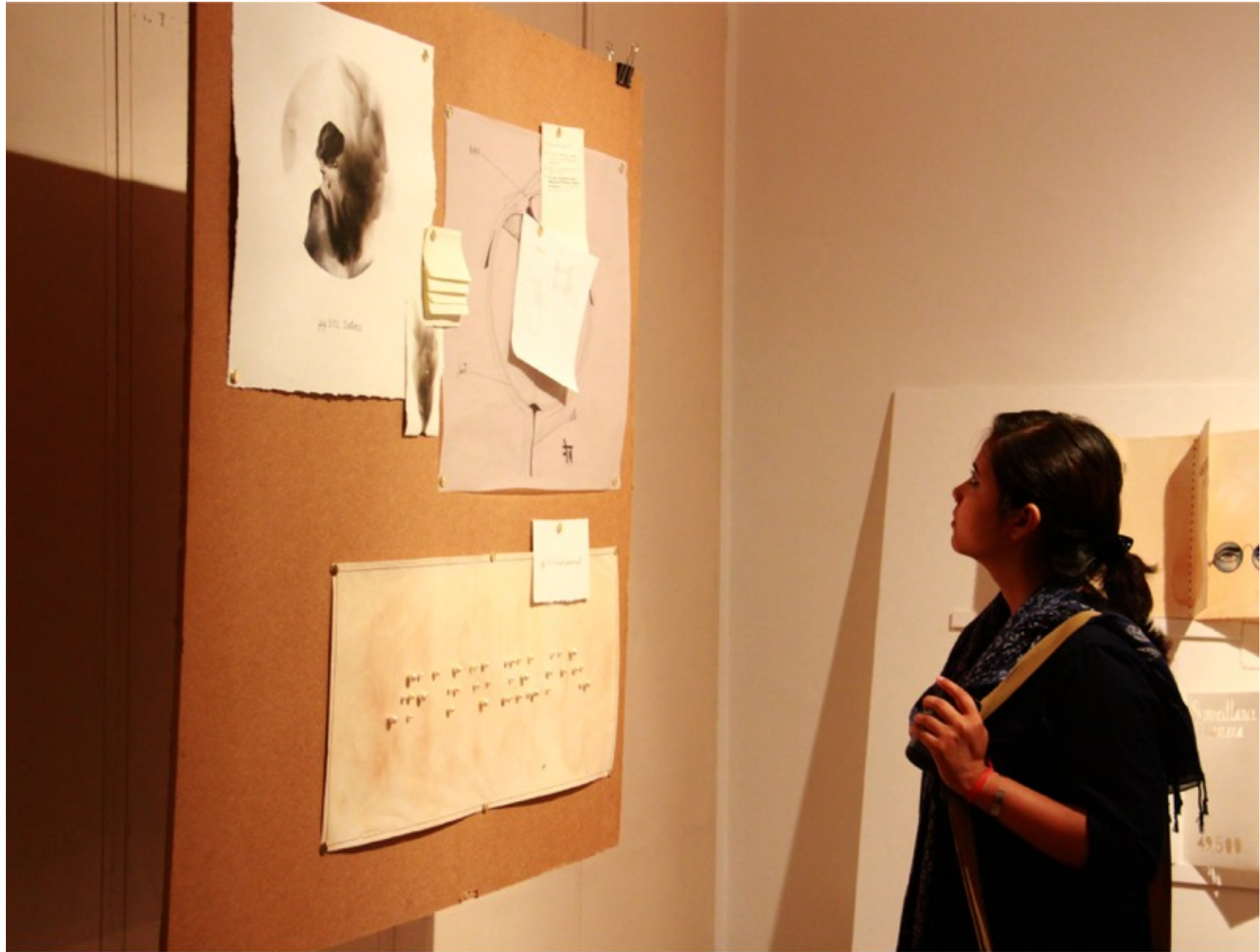


Faiza Hasan. "To have your cake, and eat it too?",
2015. Watercolour on 300 gsm paper,
approximately 12.5 inches in diameter



Faiza Hasan. "Dirty Linen", 2015. Embroidery on found fabric. Variable size (embroidered portrait: approximately 1.5 inches in diameter).





Faiza Hasan. Khoj PEERS 2015 display [Detail]. Mixed media. Size variable.



Faiza Hasan. "Disclaimer", 2015. Embroidery on fabric.
"Visual guide to Braille", 2015. Illustrated prints on brown paper.



Faiza Hasan. "What do you see?", 2015. Watercolour, fabric and plastic beads.



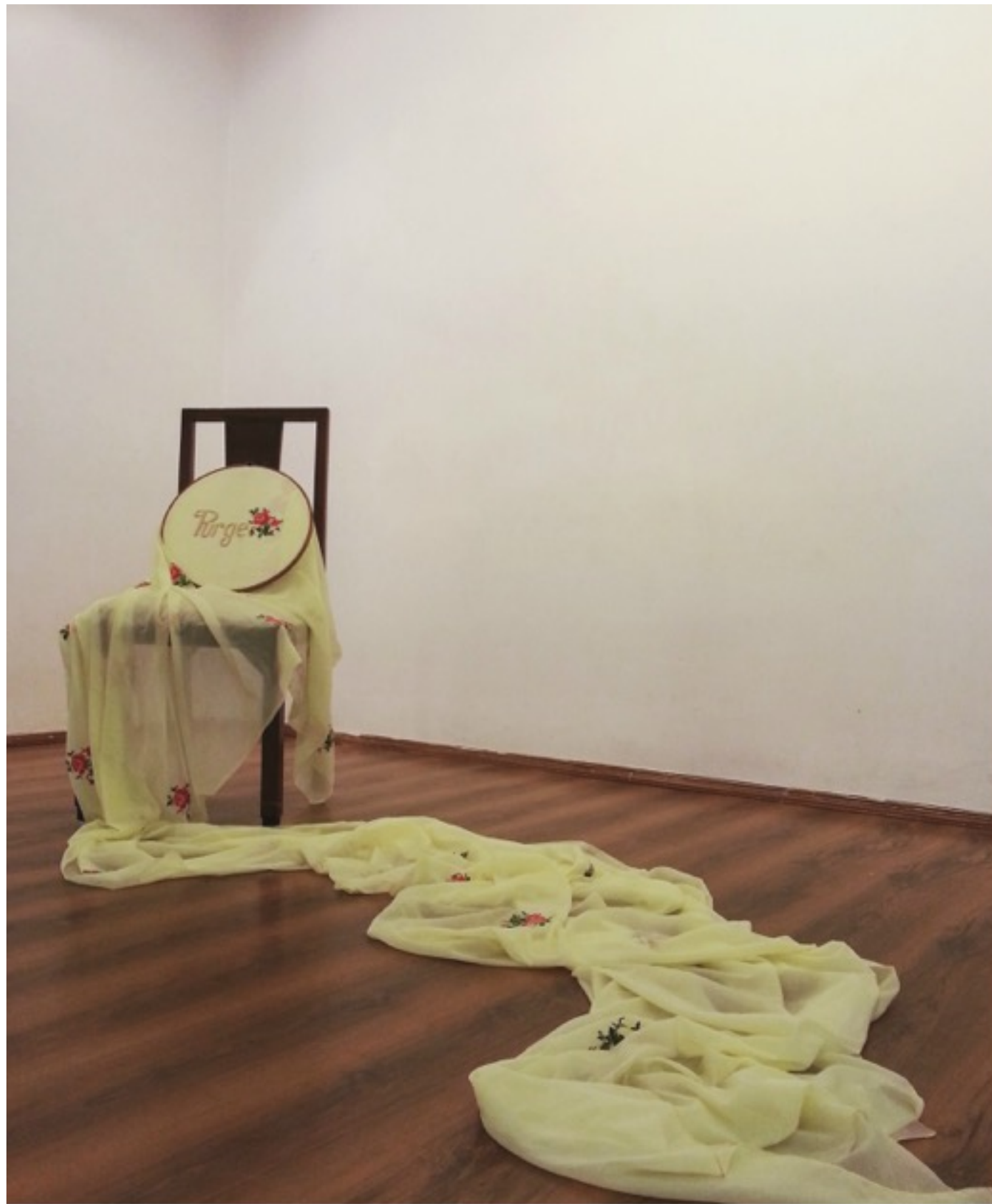
Faiza Hasan. "Holier-than-thou", 2015. Watercolour, fabric and plastic beads on paper. 17 inches in diameter. [work is accompanied with offset prints that have the complete Braille alphabet printed on them. This particular work has Braille text that translates into "Sanctus".]



Faiza Hasan. "Poppies", 2015. Watercolour, fabric and plastic beads on paper. 15" x 15"



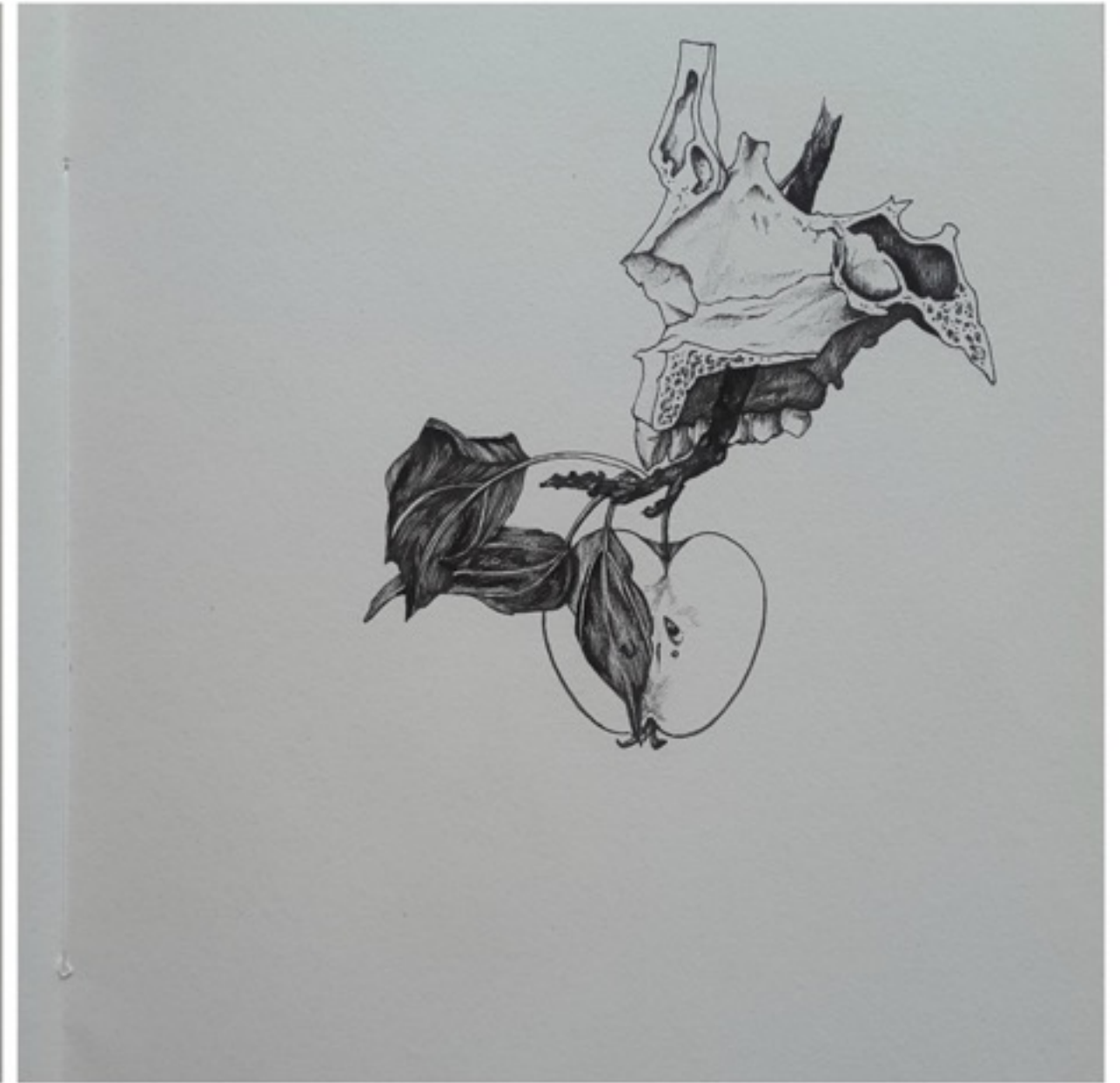
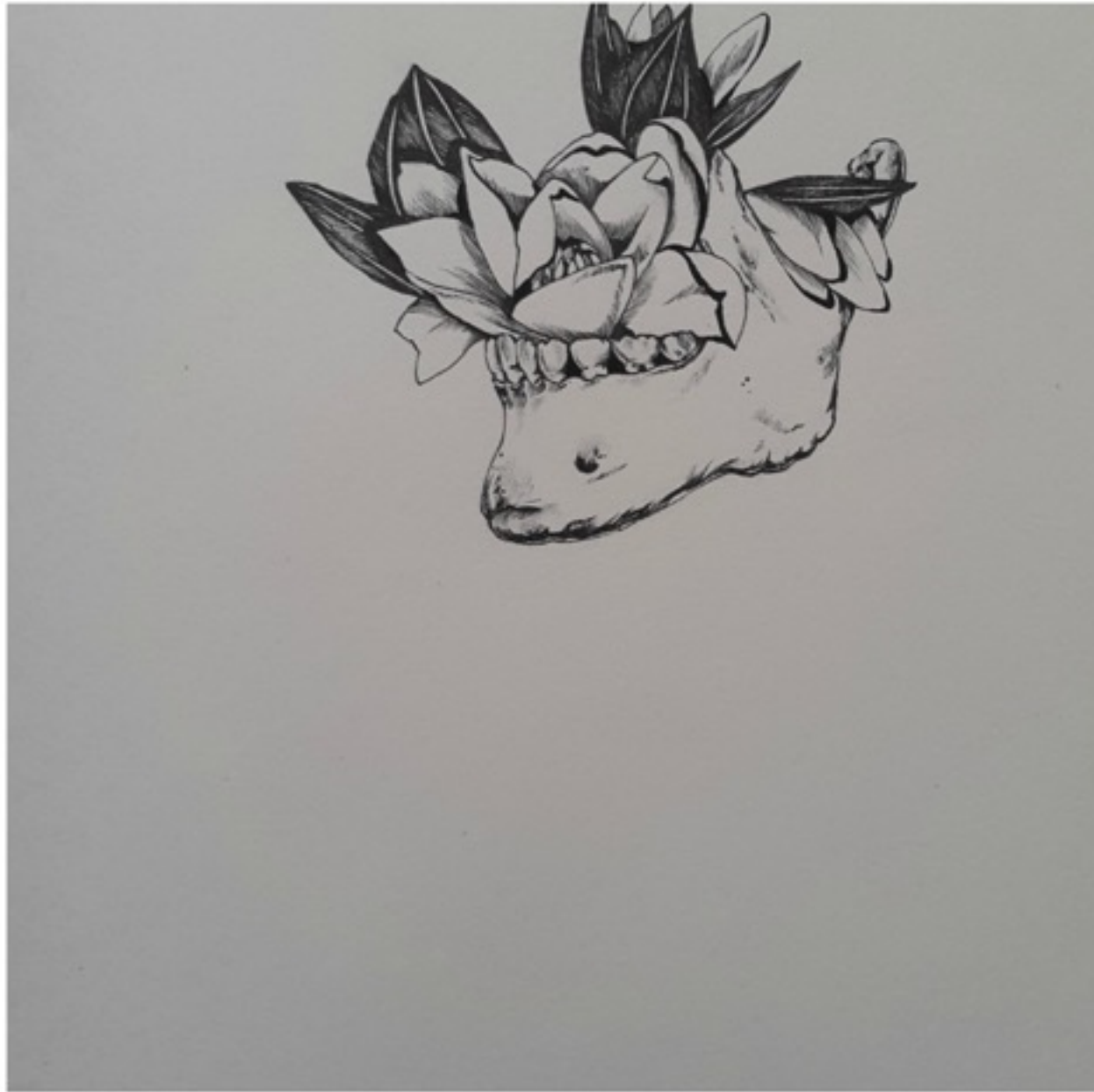
Faiza Hasan. "Niqab", 2015. Watercolour and fabric on paper.
16 inches in diameter.



Faiza Hasan. "Purge", 2015. Embroidered fabric set in wooden hoop.



Ongoing project of compiling a book of *fictional anatomy*. Currently in the form of ink and graphite on 9" x 10" papers.



Ongoing project of compiling a book of *fictional anatomy*. Currently in the form of ink and graphite on 9" x 10" papers.